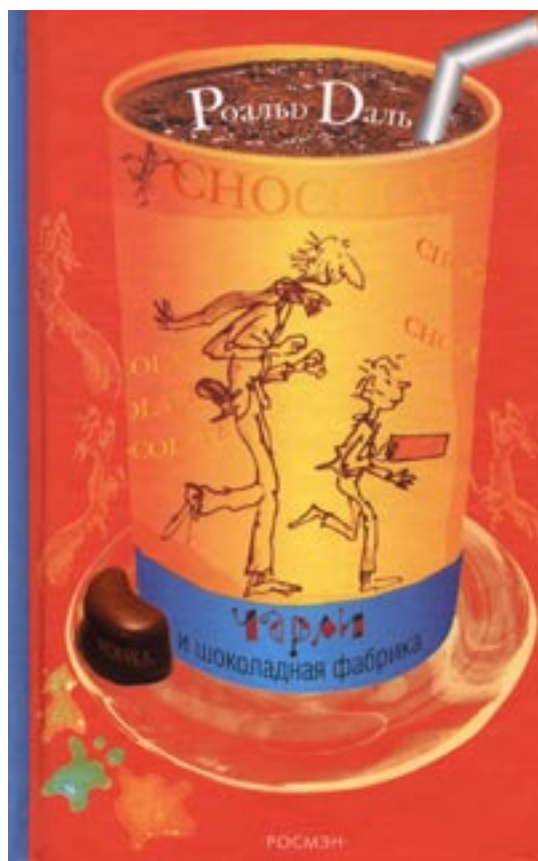




Описание

Чарли Бакет не может поверить своей удаче - он стал счастливым обладателем Золотого билета! А это значит, что он проведет волшебный день на шоколадной фабрике Вилли Вонки - величайшего производителя сладостей всех времен и народов. В конце дня, если с Чарли не случится беды, он получит столько шоколада и конфет, что ему хватит на всю оставшуюся жизнь.

Дополнительная информация об издании

Переводчик: Майя Лахути
Твердый переплет, 176 стр.
Формат 84x108/32 (130x205 мм)
Тираж 7000 экз.

Интересные факты

«Чарли и шоколадная фабрика» является заметным явлением западноевропейской и мировой культуры, поэтому не удивительно, что сюжет и персонажи этой повести часто становятся объектом пародирования, а многие произведения культуры содержат в себе

аллюзии на эту повесть Роальда Даля.

Американский мультсериал «Симпсоны» содержит множество таких пародий. В 14 серии 15 сезона (2004 г.) «Зиф, приходящий к обеду» («The Ziff Who Came to Dinner») Лиза Симпсон упоминает в разговоре, что её отец, Гомер, полагает, что в повести «Чарли и шоколадная фабрика» рассказана реальная история и ищет фабрику, описанную в книге;

В 19 серии, того же, 15-го, сезона «Просто Симпсон» («Simple Simpson») на телевидении демонстрируется рекламный ролик, в котором счастливцу, нашедшему Золотой билет, обещается поездка на Фабрику бекона фермера Билли (англ. Farmer Billy's Bacon Factory). Гомер Симпсон покупает огромные количества бекона в надежде найти Золотой билет, но находит лишь Серебряный билет, который позволяет выступить в качестве судьи на конкурсе свиней, который будет проходить во время ярмарки.

В 13 серии 11 сезона (2000 г.) «Осёдланная Галактика» («Saddlesore Galactica» (англ.)русск.) показаны карлики-жокеи, живущие у шоколадного водопада — аллюзия на умпа-лумпов.

Во 2 эпизоде 6 сезона (1994) «Соперница Лизы» («Lisa's Rival») один из учеников, немец Утер, собирается участвовать в школьном конкурсе и строит диораму «Чарли и шоколадная фабрика», но съедает свою работу прежде чем жюри увидело её.

В 41 (американском) выпуске комикса «Симпсоны» «Барт и фабрика веселья клоуна Красти» (англ. Bart Simpson & The Krusty Brand Fun Factory) в бутылки с газированной водой прячется 4 золотых соломинки; нашедший соломинку получает приглашение на фабрику Красти, производящую разные пищевые продукты. На фабрике работают обезьяны с чипами, вживлёнными в мозг, экскурсанты путешествуют по фабрике в лодке, плывущей по вишнёвой газированной реке.

В начале 13 эпизода 1 сезона мультсериала «Футурама» «Фрай и фабрика Слёрма» («Fry and the Slurm Factory») демонстрируется рекламный ролик, где нашедшему «золотую крышку» в банке с неким напитком «Слёрм» обещается приз — экскурсия на завод по производству «Слёрма». Фрай находит крышку и отправляется вместе с другими победителями в путешествие по слёрмовой реке, по берегам которой «грунка-лунки» (англ. Grunka-Lunkas) поют свои песни.

В 20 серии 2 сезона мультипликационного сериала «Гриффины» «Загубленный талант» («Wasted Talent») нашедший некий «серебряный свиток» в банке пива получает приглашение на экскурсию по пивоваренному заводу. Герои сериала Питер и Джо находят свитки и отправляются на экскурсию, кроме того, упоминается, что свиток нашли Чарли Бакет и его дедушка.

В 91 серии американского телесериала «Офис» «Золотой билет», один из главных героев, Майкл Скотт, организует рекламную акцию в стиле Вилли Вонки: в пять партий бумаги прячется пять «золотых билетов», нашедший «золотой билет» получает десятипроцентную скидку в течение одного года.

В седьмом сезоне (2006 г.) британской версии реалити-шоу «Большой брат» (англ. Big Brother) «Канал 4» Channel 4 (англ. Channel 4) совместно с компанией Nestle провели промо-акцию, в ходе которой нашедший один из 100 «золотых билетов», спрятанных под упаковкой батончиков «КитКат», получал право стать участником шоу («соседом») минуя отборочный кастинг.

В 1993 г. в Чикаго была создана рок-группа «Верука Солт» (англ. Veruca Salt), названная в честь одной из героинь повести Роальда Даля.

В дебютный альбом «Портрет американской семьи» («Portrait of an American Family», 1994 г.) американской рок-группы «Мэрилин Мэнсон» (Marilyn Manson) вошла в качестве первой песни композиция «Прелюдия (Семейное путешествие)» (англ. Prelude (The Family Trip)), текст которой представляет несколько изменённый текст песни упма-лумпов из 18 главы повести «Вниз по шоколадной реке» (англ. Down the Chocolate River).

Также под влиянием книги Мэнсоном была написана песня «Choklit Factory», вышедшая в 1991 году на демо-кассете After School Special.

Символом американской хоккейной команды «Херши Бэрс» (англ. Hershey Bears) является медведь Коко (англ. Coco), любимая книга которого — «Чарли и шоколадная фабрика»

История

«Чарли и шоколадная фабрика» (англ. *Charlie and the Chocolate Factory*, 1964) — сказочная повесть Роальда Даля о приключениях мальчика Чарли на шоколадной фабрике эксцентричного кондитера мистера Вонки.

Повесть впервые была опубликована в США, в 1964 г. в издательстве Alfred A. Knopf (англ.)русск., в Великобритании книга увидела свет в 1967 г. в издательстве George Allen & Unwin (англ.)русск.. Книга была дважды экранизирована: в 1971 г. и в 2005 г. В 1972 г. Роальд Даль написал продолжение повести — «Чарли и огромный стеклянный лифт» (англ. *Charlie and the Great Glass Elevator*), и планировал создать третью книгу серии, но свой замысел не осуществил. Книга неоднократно издавалась на английском языке, переведена на многие языки. На русском языке повесть была впервые издана в 1991 году в переводе М. и Е. Барон (в издательстве «Радуга») и в пересказе С. Кибирского и Н. Матреницкой (в журнале «Пионер» и отдельной книгой), в дальнейшем неоднократно выходили другие переводы сказки.

История создания

К написанию книг для детей Даль обратился в самом начале своей творческой деятельности: в 1943 г. была опубликована его повесть «Гремлины» (англ. *The Gremlins*) о сказочных созданиях, помогающих лётчикам Королевских ВВС. Книга имела успех, однако после выхода книги в свет писатель долгое время не обращался к детской тематике. В послевоенный период Даль работал, преимущественно в жанре рассказа для взрослых читателей, публиковался в таких изданиях, как «*The New Yorker*», «*Cosmopolitan*», «*The Saturday Evening Post*» (англ.)русск., выпустил несколько авторских сборников.

Лишь спустя 18 лет после «Гремлинов», в 1961, в США выходит вторая книга для детей — «Джеймс и гигантский персик» (англ. *James and the Giant Peach*), повесть «Чарли и шоколадная фабрика», выпущенная американским издательством Alfred A. Knopf в 1964 г. становится третьей детской книгой Даля.

Работа над книгой велась в период 1961—1962 гг. Это был нелёгкий период в жизни писателя. В 1960 г. в результате полученной травмы у его сына Тео развивается водянка головного мозга, мальчику угрожает смерть; в 1962 г. осложнения после кори приводят к смерти дочери Оливии. Чтобы поддержать своих детей (всего их было пятеро) Даль стал придумывать для них сказки. «Обыкновенно я рассказывал им разные истории каждый вечер — вспоминает писатель. — Некоторые из них были ужасны. Но раз или два дети говорили: „А можно узнать продолжение истории, которую ты рассказывал последний раз?“ Так я начал писать „Джеймса“». Это так понравилось мне, что, не останавливаясь, я перешёл прямо к «Чарли».

По словам Даля, основой для рассказанной истории послужили детские впечатления автора. Во время обучения в школе-интернате «Рептон» он и другие мальчики получали занятные подарки. «Время от времени каждый мальчик нашей школы получал простую

серую картонную коробку, — пишет Даль в автобиографической повести „Мальчик“. — Хотите верьте, хотите нет, это был подарок от большой шоколадной фабрики, „Кэдбери“. Внутри коробки лежали двенадцать плиток, все разной формы, с разной начинкой и все с номерами от 1 до 12. Одиннадцать из этих шоколадок были новыми изобретениями фабрики. Двенадцатая, хорошо нам известная, была „контрольной“». Роальд и другие мальчики дегустировали их, причем относились к этому очень серьезно. Один из вердиктов Даля звучал так: «Слишком тонкий вкус для обычного неба». Писатель вспоминает в «Мальчике», что именно в ту пору он стал воспринимать шоколад как нечто сложное, как результат лабораторных исследований и часто мечтал о работе в кондитерской лаборатории, воображал как он создаёт, новый, невиданный доселе, сорт шоколада. «Это были сладкие мечты, восхитительные фантазии, и я не сомневаюсь, что позже, тридцать пять спустя, когда я раздумывал над сюжетом моей второй книги для детей, я вспомнил те маленькие картонные коробки и шоколадки-новинки внутри них и начал писать книгу под названием „Чарли и шоколадная фабрика“».

Рабочие варианты повести

Опубликованное произведение достаточно сильно отличается от первоначального замысла, оставшегося в черновиках. Рукописи, хранящиеся в британском музее Роальда Даля позволяют проследить, как изменялось содержание повести во время работы над ней.

Первоначальный вариант, датируемый работниками музея 1961 годом, был озаглавлен «Чарли и шоколадный мальчик» (англ. Charlie's Chocolate Boy) и значительно отличается от опубликованной повести. В шоколадные батончики прячется десять «золотых билетов» еженедельно, так что мистер Вонка проводит экскурсию по фабрике каждую субботу. В этом черновом варианте главного героя зовут Чарли Бакет, имена остальных девяти детей, также и состав несчастий, с ними происшедших, отличаются от имён детей и от описаний происшествий в опубликованной книге.

Во время экскурсии Чарли Бакет прячется в «шоколадном мальчике», которого делают в «цехе пасхальных яиц». Шоколадную фигуру с Чарли внутри, доставляют в дом мистера Вонки, в качества подарка для Фреды Вонки, сына кондитера. В доме Вонки мальчик становится свидетелем ограбления и поднимает тревогу. В благодарность за помощь в поимке воров мистер Вонка дарит Чарли Бакету кондитерский магазин, «Шоколадную лавку Чарли» (англ. Charlie's Chocolate Shop).

Во втором известном варианте повести число детей, путешествующих по фабрике, уменьшено до семи, включая Чарли Бакета. Рабочие фабрики описаны как «люди в белых халатах», после каждого происшествия с непослушным ребёнком некий голос декламирует соответствующие стихи.

Идеи не имеющего заголовка варианта 1962 года близки к окончательному варианту повести. Вонка распространяет только семь билетов единожды (а не еженедельно), что делает поиски билета более напряжёнными. Участники экскурсии и их характеристики

перечислены на первой странице рукописи, помимо Чарли Бакета в число детей, посетивших фабрику, входят:

Август Глуп — прожорливый мальчик;

Марвин Прун (англ. Marvin Prune) — тщеславный мальчик, упомянут, но его приключение на фабрике не описано ни в этом, ни в последующих вариантах повести;

Хепиз Траут (англ. Herpes Trout) — мальчик, проводящий всё своё время перед телевизором, в опубликованной повести мальчик, страдающий телеманией, получит имя Майк Тиви;

Миранда Мери Паркер (англ. Miranda Mary Parker) — девочка, которой позволено делать всё, что ей хочется.

Верука Солт — избалованная девочка, получающая всё, что она пожелает;

Виолетта Бьюгард — девочка, которая постоянно жуёт жевательную резинку.

Таким образом, состав действующих лиц близок к окончательному.

На фабрике работают маленькие человечки, «випл-скрампиты» (англ. Whipple-Scrumpets), которые декламируют стихи после каждого происшествия.

Этот вариант не завершён, повествование заканчивается падением Августа Глупа в шоколадную реку. Даль продолжает историю в другой рукописи, которая получила название «Чарли и шоколадная фабрика». Марвин Прун исключается из числа героев. В конце повести Чарли становится помощником Вонки и его наследником.

В окончательном варианте повести число детей снова уменьшено, вместе с Чарли их осталось пятеро (исключена Миранда Паркер), работники фабрики получили своё привычное имя «умпа-лумпы».

В 2005 г. «The Times» опубликовала главу, не вошедшую в окончательный вариант книги. В главе описывается посещение цеха по производству некоего «порошка для прыщей» (Spotty Powder). Порошок предназначен для детей, желающих пропустить занятия в школе. Достаточно подсыпать немного этого порошка в хлопья во время завтрака, как спустя пять секунд у съевшего хлопья с «порошком для прыщей» появляется сыпь. Родители, видя это, думают, что их ребёнок заболел ветрянкой и, конечно же, оставляют его дома. К обеду сыпь исчезает.

Миранда Пайкер, описанная в этом варианте как самодовольная зубрила, вместе с отцом, директором школы, решают прекратить производство этого ужасного, с их точки зрения, порошка. Они врываются в комнату, где производится порошок и в ту же секунду присутствующие слышат ужасный крик: судя по всему, Миранда и её отец куда-то провалились. Миссис Пайкер обвиняет Вонку, что её муж и дочь попали в мельницу и теперь будут перемолоты в порошок, кондитер совершенно серьёзно подтверждает её опасения: «Конечно! Они часть рецепта. Время от времени мы должны добавлять одного-двух учителей, иначе порошок не будет работать». Однако это всего лишь чёрный юмор Вонки: тут же он подзывает умпа-лумпов, которые должны проводить миссис Пайкер в бойлерную, где отмываются Миранда и мистер Пайкер, измазавшиеся в ингредиентах сладостей.

Изменения во втором английском издании

В первом издании книги умпа-лумпы были изображены как племя симпатичных чернокожих пигмеев, привезённое Вонкой из джунглей Африки. Поначалу такому образу умпа-лумпов никто не придавал особого значения, но потом, в 1972 году, со стороны Элеоноры Кэмерон прозвучало обвинение в том, что изображая умпа-лумпов таким образом, Даль фактически изображает владение чернокожими рабами. Издатели Даля решили, что в «нынешнем многонациональном обществе умпа-лумпы, описанные так, как они описаны, неприемлемы для многих взрослых». Даль пересмотрел повесть и в 1973 г. одновременно с сиквелом «Чарли и огромный стеклянный лифт» вышел новый вариант книги, в котором умпа-лумпы были изображены как маленькие человечки с нежно-розовой кожей и длинными золотисто-коричневыми волосам, родом из вымышленной страны Умпландии.

Сюжет

Маленький мальчик Чарли Бакет (англ. Charlie Bucket) живёт в очень бедной семье. Семь человек (мальчик, его родители, два дедушки и две бабушки) ютятся в маленьком домике на окраине города, из всей семьи только отец Чарли имеет работу: он закручивает пробки на тюбиках с зубной пастой. Семья не может позволить себе самого необходимого: в доме только одна кровать, на которой лежат четыре старика, семья живёт впроголодь, питается одной лишь капустой. Чарли очень любит шоколад, но получает его только раз в год, одну плитку на свой день рождения, в качестве подарка.

Эксцентричный шоколадный магнат мистер Вилли Вонка (англ. Willy Wonka), проведший в затворничестве десять лет на своей фабрике, объявляет, что хочет устроить розыгрыш пяти золотых билетов, которые позволят пяти детям побывать на его фабрике. После экскурсии каждый из них получит пожизненное обеспечение шоколадом, а один — будет награжден неким особенным призом.

Счастливыми, нашедшими пять билетов, спрятанных под обёрткой шоколада, стали: Август Глуп (англ. Augustus Gloop) — жадный и прожорливый мальчик, «еда — его любимое занятие»;

Верука Солт (англ. Veruca Salt) — избалованная девочка из семьи владельца фабрики по переработке орехов, привыкла, чтобы все её требования немедленно исполнялись;

Виолетта Боргард (англ. Violet Beauregarde) — девочка, которая постоянно жуёт резинку, установила мировой рекорд — жуёт одну жевательную резинку в течение трёх месяцев;

Майк Тиви (англ. Mike Teavee) — мальчик, который с утра до ночи смотрит телевизор, любитель гангстерских боевиков;

Чарли Бакет — главный герой этой повести.

В экскурсии по фабрике кроме детей участвуют их родители: каждый ребёнок пришёл с матерью и отцом, кроме Чарли, которого сопровождает его дедушка Джо. В процессе посещения фабрики все дети, исключая Чарли, игнорируют предупреждения Вонки и

оказываются жертвами своих пороков, попадая по очереди в различные ситуации, которые заставляют их покинуть фабрику.

В конце остается один Чарли, которому и достаётся главный приз — он становится помощником и наследником мистера Вилли Вонки. Остальные дети получают обещанное пожизненное обеспечение шоколадом.

Отрывок из произведения:

...Но Чарли продолжал торопливо откусывать кусок за куском. Он просто не мог остановиться, и через полминуты вся плитка целиком исчезла у него во рту. Он с трудом переводил дух, но все равно чувствовал себя удивительно счастливым. Он протянул руку и... вдруг — будто застыл на месте, не в силах оторвать взгляда от блестящих серебряных монеток, лежащих на прилавке. Целых восемь новеньких монет по пять пенсов Ну что случится, если он потратит еще одну-другую?

— Пожалуй,— почти прошептал он,— пожалуй, я куплю еще одну. Пожалуйста, дайте мне точно такую же.

— А почему бы и нет? — охотно согласился толстый продавец, доставая с полки еще одну шоколадку.

Чарли схватил ее, рванул обертку, и... вдруг... из-под нее... сверкнуло... что-то яркое, золотистое...

Сердце Чарли замерло.

— Да это же... это же Золотой Билет — завопил толстяк, чуть ли не на фут подпрыгивая вверх. — Самый настоящий Золотой Билет Ты нашел последний Золотой Билет Кто бы мог подумать Эй, все сюда Этот парнишка нашел последний Золотой Билет Вилли Вонки Вот он Смотрите, у него в руках

Толстяка, казалось, вот-вот хватит удар.

— В моей лавке — захлебываясь от восторга, ревел он,— в моей собственной лавке Эй, кто-нибудь, быстрее зовите сюда репортеров Поосторожнее, сынок, не порви его, когда будешь разворачивать Ему же просто цены нет

Не прошло и нескольких секунд, как вокруг Чарли собралась толпа человек в двадцать, и еще больше людей толкались на улице, возбужденно галдя и пытаясь проникнуть внутрь: всем не терпелось увидеть Золотой Билет и его счастливого обладателя.

— Где он? — кричали одни,— поднимите его повыше...

— Вон он, вон он — кричали другие,— у мальчика в руках Смотрите, как ярко блестит его позолота

— Как же этому скелету удалось найти его, хотел бы я знать? — злобно выкрикнул какой-то нечесаный мальчишка. Ведь я каждый день покупал по тридцать плиток

— Подумать только, сколько бесплатного шоколада он теперь получит,— завистливо прошипел другой мальчишка. — Теперь он обеспечен на всю жизнь...

Критика

Успех книги не был мгновенным: повесть впервые вышла в 1964 г. и в первый год был продано лишь 5000 экземпляров, но затем, в течение пяти лет, ежегодные продажи достигли 125000 экземпляров. «Чарли» стал книгой, которой Роальд Даль заявил о себе, как о выдающемся детском писателе.

С тех пор книга неоднократно издавалась на разных языках, с течением времени популярность повести не уменьшается и «Чарли» остаётся любимой сказкой многих ребят во всём мире.

Известный британский критик Джулия Эклшер (англ. Julia Eccleshare) пишет в послесловии к повести, вышедшей в издательстве Puffin Books (англ.)русск.: «„Чарли“ вызывает ощущение, что Роальд Даль испытывает наслаждение, рассказывая истории, точно так же, как мы наслаждаемся, читая их. В верности этого ощущения особенно убеждаешься, когда начинается путешествие по шоколадной фабрике. Это показывает, как хорошо Роальд Даль понимает детей». Действительно, «Даль рисует детский рай: волшебную шоколадную фабрику, с подземными ходами и секретными пещерами».

То, что Даль нарисовал детский рай — это не только заключение взрослого критика, который, может быть, давно забыл свои детские воззрения. Маргарет Толбот, автор статьи о Роальде Дале, вспоминает: "Я на практике сидела рядом с тремя девятилетними мальчишками, которые на протяжении сорока пяти минут грезили о фабрике Вонки и изобретали собственные сладости. <...> Девятилетний друг моего сына написал мне письмо о том, почему он любит Даля: «Его книги образны и увлекательны. После того, как я прочитал „Чарли и шоколадную фабрику“, у меня было ощущение, что я отведал всех сладостей мира».

Однако при том, что книга заслужила детскую любовь, отношение к ней взрослых читателей достаточно настороженным, после выхода повести в свет прозвучали негативные отзывы о сказке.

Как уже упоминалось выше, книга подвергалась критике за некорректное изображение чернокожих персонажей, что послужило причиной внесения изменений в повесть при её переиздании.

В 1972—1973 гг. литературно-критический журнал «The Horn Book Magazine» (англ.)русск., посвящённый детской литературе, опубликовал ряд материалов связанных с критикой произведений Роальда Даля. Писатель участвовал в дискуссии и направил в редакцию письмо в свою защиту.

Начало обсуждению было положено статьёй канадской писательницы Элеоноры Кэмерон, в которой, помимо прочего, жёсткой критике была подвергнута повесть «Чарли и шоколадная фабрика». Согласно Камерон, «Чарли и шоколадная фабрика» — ярчайший пример дурного вкуса «из всех книг, когда-либо написанных для детей». Эта книга не только была написана об искушении сладостями, она сама является таким

искушением. «Поначалу она кажется нам прелестной и доставляет краткое удовольствие, однако не насыщает нас и перебивает аппетит». Фантаст Урсула Ле Гуин согласилась с мнением Кэмерон, хотя и признала, что «дети от восьми до одиннадцати лет, похоже, действительно обожают» книги Даля. Одиннадцатилетняя дочь писательницы, «к сожалению», усвоила привычку дочитывать «Чарли» и тут же приниматься его читать с самого начала. Это длилось на протяжении двух месяцев. Читая «Чарли», она словно попадала под воздействие злых чар, а по прочтении этой книги еще некоторое время оставалась довольно противной, хотя в обычном состоянии это был милый ребенок. «Чему могут научить детей такие книги, как „Чарли“? Быть „хорошими потребителями“?» — спрашивает Ле Гуин. — «Нет уж, увольте!».

Следует отметить, что школьные библиотекари и учителя, как люди, во многом ответственные за формирование детских читательских пристрастий, активно включились в анализ и обсуждение произведений Даля, в том числе и «Чарли». Во время обсуждения в журнале «The Horn Book» (1972—1973 гг.) мнения высказывались диаметрально противоположные. Мэри Сакер, учитель из Балтимора приветствует критику повести: «Читая прекрасную статью Элеоноры Кэмерон в октябрьском выпуске журнала, я наконец-то нашла кого-то, кто согласен с моим мнением о «Чарли и шоколадная фабрика». Мария Брентон, библиотекарь из Вальеши, штат Нью-Йорк, напротив, выступает в поддержку Даля и его книг: «Дети разных способностей и разного происхождения любят „Чарли“ и „Джеймса“. Такие книги делают мальчиков и девочек завсегдатаями библиотек. Поэтому, Роальд Даль, продолжайте, пожалуйста!».

А в 1988 г. библиотекарь публичной библиотеки американского города Боулдер, штат Колорадо переместил книгу «Чарли и шоколадная фабрика» в фонд ограниченного доступа, поскольку поддерживал мнение о том, что книга пропагандирует «философию бедняка». (После того как факт об изъятии книги из свободного доступа стал известен, книга была возвращена на своё место).

Критики указывали, что Чарли является героем не благодаря наличию выдающихся качеств личности, но благодаря тому, что он тихий и вежливый мальчик из бедной семьи, привыкший подчиняться. Лишь отсутствие плохих качеств делает Чарли «хорошим мальчиком». Указывалось, что в изображении детских недостатков Даль «перегибает палку»: пороки четырех «плохих ребят» не экстраординарны, однако Даль изображает детей носителями смертных грехов. Так, жадный Август Глуп — олицетворение чревоугодия, избалованная Верука Солт — алчности, любительница жвачки Виолетта — гордыни, телефанат Майк Тиви — праздности. Чарли, напротив, демонстрирует полное отсутствие таких характеристик. Но почему? Не потому ли, что он беден и просто физически не может предаваться, например, чревоугодию.

Кроме того, Чарли не так уж безгрешен. В эссе московского школьника Бори Пастухова ведут спор Романтик (которого представляет сам Борис) и Скептик (отец мальчика). Скептик указывает, что Чарли не имел права покупать шоколад, когда голодала его семья, и должен быть наказан, также как и прочие герои. На это Романтик отвечает: «А, по-моему, вся прелесть книги в том, что Чарли не был наказан. Ведь кто из нас не бывает слаб, но все мы надеемся на чудо». Скептик соглашается: «Вот с этим трудно

спорить. Поэтому мы так любим книги с хорошим концом».

Награды

1972 — New England Round Table of Children's Librarians Award.

1973 — Surrey School Award.

2000 — Millennium Children's Book Award

2000 — Blue Peter Book Award

Экранизации

В 1971 г. на экраны вышел фильм «Вилли Вонка и шоколадная фабрика», снятая режиссёром Мэлом Стюартом (англ. Mel Stuart) и продюсером Дэвидом Уолпером (англ. David L. Wolper), со Джином Уайдером в роли мистера Вонки. Роальд Даль написал первый вариант сценария фильма, в который в дальнейшем вносились изменения. В конечном итоге фильм не понравился писателю. «Даль считал, что фильм излишне сосредоточен на Вилли Вонке, — говорит Лиза Эттенбороу, сотрудница Музея Роальда Даля. — Для него книга была повестью о Чарли».

В 2005 г. появилась вторая экранизация, фильм «Чарли и шоколадная фабрика», снятый Тимом Бёртоном, с Джонни Депом в роли Вонки.

В третьем сезоне (1968 г.) детской телепередачи BBC «Джекано́ри» (англ. Jackanory) сказка читалась актёром Бернардом Гриббинсом (англ. Bernard Cribbins).

В 1983 г. шведское телевидение демонстрировало слайд-шоу «Чарли и шоколадная фабрика» (швед. "Kalle och chokladfabriken"), состоявшее из рисунков шведской художницы Бент Анне Руннерштрём (швед. Bengt Arne Runnerstrom) в сопровождении текста, который читал актёр Эрнст-Хуго Ярегард.

Помимо киноверсий существует ряд инсценировок и мюзиклов, созданных на основе произведения. Издавались аудиокниги «Чарли и шоколадная фабрика», в том числе записи чтения повести автором, Роальдом Далем.

смотреть "Чарли и шоколадная фабрика" он-лайн (2005)